



National  
Qualifications  
2017

**X731/76/11**

**Gaelic (Learners)  
Reading**

THURSDAY, 18 MAY

9:00 AM – 10:40 AM

**Total marks — 30**

Attempt ALL questions.

Write your answers clearly, in **English**, in the Reading answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify the question number you are attempting.

You may use a Gaelic dictionary.

Use **blue** or **black** ink.

There is a separate question and answer booklet for Directed Writing. You must complete your answer for Directed Writing in the question and answer booklet for Directed Writing.

Before leaving the examination room you must give your Reading answer booklet and your Directed Writing question and answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



\* X 7 3 1 7 6 1 1 \*

Total marks — 30

Attempt ALL questions

Read the whole article carefully and then answer, in **English**, ALL the questions that follow.

In this article, the writer discusses language learning.

Bidh tidsearan air feadh an t-saoghail a' strì airson cumail suas ri atharrachaidhean anns an obair aca. Tha teicneòlas agus dleastanasan-obrach ag atharrachadh gun sgur.

'S e tidsear Gàidhlig a th' ann an Calum Mac an t-Saoir ann an Ceap Breatann ann an Canada far a bheil barrachd agus barrachd sgoilearan a' taghadh cànan. Tha sgoilearan ann an  
5 Canada a' tuigsinn gu bheil cànan gan cuideachadh nuair a thig iad gu bhith a' lorg obair. Tha e gu h-àraidh feumail ann an gnìomhachas agus turasachd.

Tha teicneòlas air cuideachadh gu mòr ann a bhith a' dèanamh cànan tarraingeach. Thuirt Calum, "Tha an t-eadar-lìon gar toirt nas fhaisge air a chèile. Tha ceangal eadar an àrd-sgoil againne agus àrd-sgoil ann an Alba. Thàinig tòrr theaghlaichean anns an sgìre againne  
10 à Gàidhealtachd na h-Alba bho thùs. Bidh iad a' cleachdadh teicneòlais airson barrachd tuigse fhaighinn air an sin." Tha tòrr ghoireasan air-loidhne an-diugh a' toirt taic do sgoilearan a' Ghàidhlig aca a chleachdadh. 'S urrainn do sgoilearan stuthan feumail a lorg aig àm no ann an àite sam bith. A-rèir rannsachaidh a rinn oilthigh ann an Canada, tha clann a' dèanamh deagh adhartais le cànan nuair a tha an cothrom aca ionnsachadh le coimpiutair  
15 no le fòn-làimhe.

'S e an rud as cudromaiche do Chalum gu bheil na sgoilearan aige ag ionnsachadh ann an dòigh a tha freagarrach dhaibh fhèin, agus gu bheil iad a' dèanamh adhartais. Chan eil Eilidh Mhoireach a tha na pàrant toilichte leis an seo ge-tà. "Tha clann a' cur seachad cus ùine air beulaibh coimpiutair aig an taigh. Anns an sgoil bu chòir dhaibh a bhith ag èisteachd ris an  
20 tidsear." Ged a tha teicneòlas feumail nuair a tha thu ag ionnsachadh cànan, chan eil càil nas fheàrr na bhith a' coinneachadh ri daoine agus a' bruidhinn riutha airson do sgilean cànan a thoirt air adhart.

Bho chionn ghoirid, thàinig buidheann de sgoilearan à Ceap Breatann a dh'Alba, agus thadhail iad air àrd-sgoil ann an Loch Abar. Bha Calum air a dhòigh leis mar a chaidh na sgoilearan  
25 aige an sàs ann an clas luchd-ionnsachaidh agus bha spòrs aca ag obair air dràma Gàidhlig còmhla ri na sgoilearan Albannach. Cuideachd, thug seo misneachd dhaibh leis na sgilean còmhraidh aca.

Chuir e iongnadh air na sgoilearan à Canada clasaichean fhaicinn air an lìbhrigeadh tro mheadhan na Gàidhlig; chan eil ach clasaichean luchd-ionnsachaidh anns an sgoil aca fhèin.  
30 Thuirt an sgoilear Ruairidh MacFhearghais, "Ghabh mi iongnadh mòr ann an clas Bith-eòlas le dusan sgoilear oir chan fhaca mi riamh buidheann sgoilearan a' bruidhinn Gàidhlig gu nàdarra ann an suidheachadh mar sin. Tha barrachd thidsearan le Gàidhlig san sgoil seo na tha againn ann an Ceap Breatann. Mhothaich mi mar a tha Gàidhlig air a bruidhinn air feadh na sgoile. Bha fiù 's na dorsairean agus an luchd-glanaidh ga bruidhinn."

35 Thuirt an sgoilear Marsaili Chaimbeul, "Chòrd e rium gu robh postairean grinn Gàidhlig air na ballachan. Tha mi cinnteach gu bheil seo uile a' dèanamh feum do na sgoilearan. Bidh iad a' faireachdainn gu bheil Gàidhlig cudromach dhan choimhearsnachd aca, agus gur e rud nàdarra a th' ann a bhith a' conaltradh leatha. 'S e deagh rud a th' ann dha-rìribh. Tha fios agamsa gu cinnteach ma bhios clann agam fhèin gu bheil mi airson gun tèid iad gu sgoil far  
40 am faigh iad foghlam tro mheadhan na Gàidhlig."

## Questions

Re-read lines 1–6.

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | What is said about teachers at the beginning of the passage?                           | 1 |
| 2. | What information does the writer give about pupils in Canada? State <b>two</b> things. | 2 |

Re-read lines 7–15.

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 3. | The writer discusses the use of technology in the classroom.                                       |   |
|    | (a) What does teacher Malcolm MacIntyre say about using technology? State any <b>three</b> things. | 3 |
|    | (b) What are the benefits of online resources for pupils learning Gaelic? State <b>two</b> things. | 2 |

Re-read lines 16–22.

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 4. | The writer mentions that there are differing opinions about the use of technology in the classroom. |   |
|    | (a) What does Calum consider to be important for his pupils? Give <b>two</b> reasons.               | 2 |
|    | (b) What is said to be the best way to learn a language?  | 1 |

Re-read lines 23–27.

A group of pupils recently came over to Scotland from Canada.

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 5. | Why was Malcolm pleased with the visit? State <b>three</b> reasons. | 3 |
|----|---|---|

Re-read lines 28–29.

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 6. | In what way were the classes in Scotland different to classes in Canada? State <b>one</b> thing. | 1 |
|----|--|---|

Re-read lines 30–34.

- |     |  |    |
|-----|--|----|
| 7.  | What did pupil Ruairidh Ferguson say about his experience? State any <b>two</b> things.  | 2  |
| 8.  | In the closing sentence, what is pupil Marjorie Campbell certain of?   | 1  |
| 9.  | Now consider the article as a whole. Where do you think this article would appear? Explain your answer with reference to the text. | 2  |
| 10. | Translate into English<br>“Chòrd e rium . . . a th’ ann dha-rìribh.” (lines 35–38)   | 10 |

[END OF QUESTION PAPER]

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE

FOR OFFICIAL USE



--	--	--	--	--	--

National  
Qualifications  
2017

Mark

--

**X731/76/02**

**Gaelic (Learners)  
Directed Writing**

THURSDAY, 18 MAY

9:00 AM – 10:40 AM



\* X 7 3 1 7 6 0 2 \*

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Number of seat

--

Date of birth

Day

--	--

Month

--	--

Year

--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Total marks — 10**

Choose **ONE** scenario on **Page 02** and write your answer clearly, in **Gaelic**, in the space provided in this booklet. You must clearly identify the scenario number you are attempting.

You may use a Gaelic dictionary.

Additional space for answers is provided at the end of this booklet.

Use **blue** or **black** ink.

There is a separate answer booklet for Reading. You must complete your answers for Reading in the answer booklet for Reading.

Before leaving the examination room you must give this Directed Writing question and answer booklet and your Reading answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



\* X 7 3 1 7 6 0 2 0 1 \*

**Total marks — 10**

Choose **one** from the following two scenarios.

**SCENARIO 1: Employability**

You recently interviewed someone who uses Gaelic in their job.  
Write in **Gaelic** about the job they do.

**You must include** the following information and **you should try to add** other relevant details:

- What the job is **and** what the main responsibilities are
- What skills/experience are required for this job
- What the advantages are of this job
- Whether you would like to do a similar job in the future

You should write approximately 120–150 words.

**OR**

**SCENARIO 2: Culture**

You recently returned from a gap year abroad.  
Write in **Gaelic** about your experience.

**You must include** the following information and **you should try to add** other relevant details:

- Where you travelled **and** why you wanted to go there
- What your best memory is
- What difficulties you face when taking a gap year
- Whether you would recommend a gap year to others

You should write approximately 120–150 words.













DO NOT  
WRITE IN  
THIS  
MARGIN

ADDITIONAL SPACE FOR ANSWERS



\* X 7 3 1 7 6 0 2 0 7 \*

DO NOT  
WRITE IN  
THIS  
MARGIN

ADDITIONAL SPACE FOR ANSWERS



\* X 7 3 1 7 6 0 2 0 8 \*

FOR OFFICIAL USE



--	--	--	--	--	--

National  
Qualifications  
2017

Mark

--

**X731/76/03**

**Gaelic (Learners)  
Listening and Literature**

THURSDAY, 18 MAY  
11:00 AM – 12:15 PM



Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Number of seat

--

Date of birth

Day

--	--

Month

--	--

Year

--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Total marks — 30**

**SECTION 1 — LISTENING — 20 marks**

You will hear two items in Gaelic. **Before you hear each item, you will have one minute to study the questions.** You will hear each item twice, with an interval of one minute between playings. You will then have time to answer the questions before hearing the next item. Write your answers clearly, in **English**, in the spaces provided.

**SECTION 2 — LITERATURE — 10 marks**

Attempt ONE Literature question. Write your answer clearly, in **English**, in the space provided. You must clearly identify the question number you are attempting. You may use an unannotated copy of your chosen text. Write the titles and authors of texts used in the examination in the table on *Page 06*.

You may use a Gaelic dictionary.

Additional space for answers is provided at the end of this booklet. If you use this space you must clearly identify the question number you are attempting.

Use **blue** or **black** ink.

You are not allowed to leave the examination room until the end of the test.

Before leaving the examination room you must give this booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



SECTION 1 — LISTENING — 20 marks

Attempt ALL questions

Item 1

You listen to a radio programme about the band, *Niteworks*.

- (a) What is said about *Niteworks* at the beginning of the passage? 1

\_\_\_\_\_

- (b) The band members attended the local Fèis when they were young. What changed when they were older? 1

\_\_\_\_\_

- (c) What did they do in their free time? 1

\_\_\_\_\_

- (d) What is said about electronic music? State any **two** things. 2

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- (e) What happened in 2007? State **two** things. 2

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- (f) What is their involvement with the band today? State any **one** thing. 1

\_\_\_\_\_



\* X 7 3 1 7 6 0 3 0 2 \*

**Item 2**

Marsaili Nicolson is in Lewis interviewing the organiser of the Hebridean Celtic Festival.

- (a) How have the numbers of festival goers changed since it started in 1996? Give a detailed answer. 2

---



---



---

- (b) State any **two** things about the musicians who perform at the festival. 2

---



---

- (c) Why is the organiser looking forward to hearing *Dàimh* this year? 1

---



---

- (d) What did Calum MacDonald from *Runrig* say about the festival? State **two** things. 2

---



---

- (e) How does the festival affect the local economy? State any **one** thing. 1

---



---

- (f) Where exactly does the festival take place? 1

---

[Turn over



MARKS

DO NOT  
WRITE IN  
THIS  
MARGIN

Item 2 (continued)

(g) What does the organiser hope that tourists do?

1

---

---

(h) Give details of the competition which is on the festival website.

2

---

---

---



\* X 7 3 1 7 6 0 3 0 4 \*



SECTION 2 — LITERATURE — 10 marks

Attempt ONE question

Write your answer in the space provided on Pages 06 to 12.

3. Choose a Gaelic play which affected your emotions. Show how the writer used a range of techniques to create these feelings in you.
  
4. Choose a Gaelic novel you have read this year and enjoyed. Give a critical analysis with reference to plot, characters and techniques used by the author.
  
5. Choose a Gaelic short story that left a lasting impression on you. Explain how the author managed to make such an impact on you, with reference to literary techniques used.
  
6. Choose a poem which evoked strong feelings in you. Analyse the literary techniques the poet used to achieve this effect.
  
7. Choose a Gaelic text that you have read where you clearly identified with the theme. Write about the literary techniques the author used to help you appreciate the topic in a new light.



\* X 7 3 1 7 6 0 3 0 5 \*

ANSWER SPACE FOR SECTION 2

Question number

Texts Used In The Examination	
Title	Author

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





ANSWER SPACE FOR SECTION 2 (continued)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---















National  
Qualifications  
2017

**X731/76/13**

**Gaelic (Learners)  
Listening Transcript**

THURSDAY, 18 MAY  
11:00 AM – 12:15 PM

**This paper must not be seen by any candidate.**

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



\* X 7 3 1 7 6 1 3 \*

**Instructions to reader(s):**

For each item, read the English **once**, then read the Gaelic **twice**, with an interval of 1 minute between the two readings. On completion of the second reading of Item Number One, pause for the length of time indicated in brackets after the item, to allow the candidates to write their answers.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male; those sections marked **(t)** should be read by the teacher.

**(t) Item Number One**

You listen to a radio programme about the band, *Niteworks*.

**You now have one minute to study the questions for Item Number One.**

**(m/f)** 'S ann às an Eilean Sgitheanach a tha an còmhlán-ciùil *Niteworks*. Tha cultar de cheòl traidiseanta làidir air an eilean agus bha na balaich anns a' chòmhlán air am bogadh ann an seo aig aois òg. Fhuair na balaich foghlam tro mheadhan na Gàidhlig, agus nuair a bha iad òg, bhiodh iad a' dol dhan fhèis ionadail, Fèis an Earraich. An sin, bha iad ag ionnsachadh ionnsramaidean eadar-dhealaichte a leithid a' phìob-mhòr, na drumaichean, am meur-chlàr agus an giotàr. Nuair a dh'fhàs iad na bu shine, 's ann a thòisich iad fhèin a' teagasg aig an fhèis.

Anns an ùine shaor aca, bidh iad a' tighinn còmhla agus a' cluich ciùil. Ged a tha ùidh mhòr aca ann an ceòl traidiseanta, tha iad cuideachd measail air ceòl eile a leithid ceòl roc agus ceòl pop ach 's e ceòl eileagtronaigeach as fheàrr leotha. Bidh iad a' measgachadh seo le ceòl traidiseanta na h-Alba. Tha an ceòl seo a' còrdadh ri mòran dhaoine.

Thàinig an còmhlán ri chèile fon ainm *Niteworks* ann an 2007, nuair a thòisich iad a' cluich aig cèilidhean anns an sgìre. Gu ruige seo, tha iad air nochdadh aig fèisean a leithid Belladrum, Celtic Connections, Fèis Cheilteach Innse Gall agus Rockness. An-diugh, chan eil iad ach ag obair pàirt-ùine anns a' chòmhlán agus 's ann a tha iad a' cluich mar chur-seachad. Ach beag air bheag, tha iad a' tighinn gu aire a' mhòr-shluaigh agus a' cosnadh cliù dhaibh fhèin.

(2 minutes)

**(t) Item Number Two**

Marsaili Nicolson is in Lewis interviewing the organiser of the Hebridean Celtic Festival.

**You now have one minute to study the questions for Item Number Two.**

- (f) Fàilte gu prògram à Fèis Cheilteach Innse Gall. Is mise Marsaili NicNeacail, agus an-diugh tha mi a' bruidhinn ri co-òrdanaiche na Fèise. Madainn mhath.
- (m) Madainn mhath, agus fàilte gu Fèis Cheilteach Innse Gall.
- (f) Tapadh leibh. Nise, cuin a thòisich an Fhèis?
- (m) Thòisich an Fhèis ann an 1996 agus bha mu 1000 neach an làthair, ach tha na h-àireamhan a' sìor dhol an àirde agus ann an 2016, bha mu 18,000 neach ann. B' àbhaist dhan luchd-èisteachd a bhith a' tighinn ann bhon sgìre fhèin ach an-diugh tha daoine a' tighinn ann bho air feadh an t-saoghail.
- (f) Nach innis thu dhomh beagan mun cheòl fhèin?
- (m) Tha an ceòl dìreach sgoinneil! Bidh iomadh còmhlan-ciùil ainmeil a' cluich ann, ach cuideachd tha cothrom ann do luchd-ciùil ùr. Chì sinn cuideachd 40 seinneadair air an dà phrìomh àrd-ùrlar.
- (f) Cò na còmhlain-ciùil as fheàrr a th' ann am-bliadhna?
- (m) Tha sin doirbh oir tha iad uile cho math. Am-bliadhna, tha mise a' coimhead air adhart ri *Dàimh* fhaicinn. Bhuannaich iad an duais airson a' chòmhlain as fheàrr aig Duaisean Ciùil Thraidiseanta na h-Alba.
- (f) A bheil seinneadair no còmhlan ann a tha a' còrdadh riut gu h-àraidh?
- (m) Tha *Runrig* air nochdadh ann ceithir tursan, agus tha iad air a bhith mìorbhaileach gach turas. Thuirt Calum Dòmhnallach bho *Runrig* gu bheil Fèis Cheilteach Innse Gall a' còrdadh fìor mhath riutha, agus gu bheil e coltach ri bhith tighinn dhachaigh.
- (f) A bheil buaidh mhòr aig an Fhèis air eaconamaidh an eilein?
- (m) Ò, tha. Tha i a' cur còrr is £1 millean ris an eaconamaidh ionadail. Le àireamhan luchd-turais a' tadhal air an eilean gu math àrd, tha buannachd ann dha na taighean-òsta, àitichean-fuirich, bùithtean agus taighean-bìdh.
- (f) Tha suidheachadh brèagha agaibh an seo. A bheil na seallaidhean a' còrdadh ris na daoine a bhios an làthair?
- (m) Gun teagamh sam bith, tha. 'S ann air beulaibh Caisteal Leòdhais a tha prìomh làrach na Fèise. Tha sinn an dòchas gun tèid luchd-turais a-mach a choimhead air cuid de na seallaidhean brèagha eile a th' againn ann an Leòdhas.
- (f) A bheil càil ùr a' tachairt am-bliadhna aig an Fhèis?

[Turn over

- (m) Uill, tha sinn air co-fharpais a chur air an làrach-lìn againn. Tha duais ann airson na dealbhan as fheàrr a gheibh sinn de dhaoine le lèine-t na Fèise orra ann an àite inntinneach.
- (f) Mòran taing airson bruidhinn rium.
- (m) Tapadh leibh, tha mi an dòchas gun còrd e ribh.
- (t) **End of recording.**

[END OF TRANSCRIPT]